



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE
DE LA JEUNESSE
ET DES SPORTS

*Liberté
Égalité
Fraternité*

radiofrance
VOIX
MA CHANSON
INTERACTIVE

FICHE PÉDAGOGIQUE

Chababi

AUTEUR
COMPOSITEUR
OUM EL GHAÏT
BEN ESSAHRAOUI

INTERPRÈTE
OUM

ARRANGEMENT
CARLOS MEJIAS

PAYS
MAROC



CANOPÉ
ÉDITIONS

AGIR

Chababi

Période

xx^e et xx^e siècles

—

Genres

Musique métissée –

Musique du monde

—

Thèmes

La fête – La vie quotidienne –

Le voyage et l'exotisme –

L'éducation morale et civique

—

Notions

La répétition – Le rythme –

L'imitation

—

Activités

La musique assistée

par ordinateur – Le chant

choral – Les jeux rythmiques

—

Cycles

3 et 4

—

Durée

3 min 48 s

—

Date de création de l'œuvre

2020

—

PRÉSENTATION DE L'ŒUVRE ET/OU DE L'EXTRAIT

Commande répertoire Africa2020

« Chababi » est une chanson écrite spécialement par Oum pour répondre à la commande de Musique prim et de Voix pour le répertoire Africa2020.

FORMATION INSTRUMENTALE ET/OU VOCALE

Clavier, synthétiseur, percussions, trompette, saxophone

CLÉS DE LECTURE

Par Oum

Le texte de cette chanson est en arabe dialectal marocain, que l'on appelle « *darja* ». *Chababi* signifie « ma jeunesse ».

Dans le contexte d'une situation mondiale complexe et inédite, je pense beaucoup aux enfants et adolescents à qui s'impose un mode de vie contraignant et limitant. Étant moi-même maman d'un garçon de douze ans avec qui j'ai vécu toute la période de confinement, j'ai entendu ses questionnements, son sentiment d'injustice, et son envie – qui est celle de toute sa génération – de vivre dans un monde meilleur, qu'il faudrait « réparer », reconstruire avec plus de conscience et de responsabilité, dans le respect de la planète et des libertés des êtres. La jeunesse est la période la plus importante et déterminante de notre vie, chacun a le droit de bien la vivre dans des conditions saines, et grandir en apprenant, de façon ludique, s'éveiller en continuant d'avoir des rêves.

ANALYSE MUSICALE

J'ai choisi une structure simple avec un format de chanson de variété.

Une introduction chantée sur une nappe atmosphérique suivie d'un cycle de huit mesures avec des *snaps* (claquement de doigts) et *bendir* (percussion nord-africaine).

S'enchaînent ensuite :

- un premier couplet en deux parties ;
- le refrain (qui est répété deux fois) ;
- un petit thème de cuivres ;
- le second couplet en deux parties ;
- et le refrain repris 4 fois pour finir.

Si j'ai opté pour un ton plutôt joyeux sur une rythmique festive, c'est pour rester optimiste et garder l'espoir en la possibilité d'un monde meilleur et d'un futur amélioré.

EXPLOITATIONS PÉDAGOGIQUES POSSIBLES

Prononciation et apprentissage du chant

Je ne connais pas de meilleure approche pour apprendre à prononcer une langue que l'on ne connaît pas que l'écoute, puis la répétition. C'est pourquoi je vous propose de vous appuyer sur le tutoriel vidéo que j'ai réalisé pour vous afin d'apprendre à répéter puis à chanter « Chababi » en *darija*.

Nota bene : les passages trop graves pour les voix d'enfants figurent sur la partition avec une indication de passage à l'octave supérieure.

Paroles

INTRODUCTION

Brit N'chouf Eddenia

Brit'ha Tedhak Lya

Britek Tkoun Maaya

Brit Iddik Fiddia

Je veux voir le monde

Je veux le voir sourire

Je veux que nous soyons ensemble

Je veux ta main dans ma main

COUPLETS

Brit Nel'âb Nedhak Nehlem

Kif Elli Gueddi Ikounou

BritChoui Bechoui Narsam

Mostakbal Iroqni Lounou

Je veux jouer, rire et rêver

Comme le font ceux de mon âge

Je veux petit à petit dessiner

Un avenir dont j'aimerais la couleur

Brit Nkoun L'rassi Horr

Ikoun Lya Rayi Oun Goulou

Brit Njarab ou Naqdar

Koullchi Momkin Oussoulou

Je veux être libre

Avoir des opinions et les dire

Je veux expérimenter et réussir

Tout est possible à accomplir

REFRAIN

Chababi Britou Zine

Chababi Anaya

Zamani Nebnih

Bidiya Anaya (bis)

Ma jeunesse, je la veux belle

Ma jeunesse à moi

Mon époque, je veux moi-même

La construire de mes mains

COUPLETS

Brit Net'Âllam Bach Nafham

N'chouf Kaoukabi Oun Zourou

Brit Massir Elbi'A Yeslam

Oul Âalam Yechfa Men Houdoudou

Je veux apprendre pour comprendre

Voir ma planète, pouvoir la visiter

Je veux voir la nature indemne

Et le monde guérir de ses frontières

Nebri Dati Ou Khtyarati

Ma Ândi Lach Neh'chem

Nakhoud Mes'Oulyati

Ou Ta Ouahed Âlya Ma Yehkem

J'aime mon corps et mes choix

Pas de quoi avoir honte

Prendre mes responsabilités

Et que personne ne me juge

REFRAIN

Chababi Britou Zine

Chababi Anaya

Zamani Nebnih

Bidiya Anaya (4 fois)

Ma jeunesse, je la veux belle

Ma jeunesse à moi

Mon époque, je veux moi-même

La construire de mes mains

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Retrouvez sa biographie, des vidéos et toutes ses actualités sur [le site officiel de Oum](#).

 Oum